**О правилах смены темы в спонтанном диалоге**

И. В. Микута

Тематическое развитие спонтанного диалога не дано заранее, и поэтому говорящий в принципе может ввести в разговор любую, возникшую у него по свободной ассоциации тему. Однако сделать это он может не в любой момент, а лишь подчиняясь определенным правилам. Эти правила не носят строго прескрипционный характер, но следование им обеспечивает успешную смену темы.

В диалоге не принято вводить в каждом речевом ходе (РХ) [1] новую тему, оставляя прежнюю без обсуждения. Следовательно, сменить тему говорящий может только после некоторого минимального обсуждения предшествующей, в так называемый переходный момент. Минимальное РВ представляет собой триаду, и поэтому говорящий может попробовать сменить тему уже на третьем-четвертом РХ. Переходный момент наступает, когда реактивная иллокутивная сила непервого РХ, который обладает как инициативной так и реактивной иллокутивными силами, начинает преобладать над его инициативной силой или же та полностью отсутствует.

На протяжении РВ (если оно состоит из более чем трех РХ) переходных моментов может быть несколько. Большинство из них никак не маркированы и обычно осознаются как переходные только одним говорящим, тем, у кого уже родилась мысль о новом предмете речи.

Если же оба собеседника испытывают желание завершить обсуждение текущей темы (даже если ни у одного из них еще нет четкого представления о новом предмете речи), то в этом случае наступление переходного момента находит свое выражение в формальных показателях завершения РВ - так называемых сигналах завершения РВ.

Завершающий РХ, обладающий только реактивной иллокутивной силой, представляет собой оценку успешности завершенности всего РВ. В дружеской беседе предложение одного из партнеров о завершении РВ должно получить поддержку второго собеседника. Поэтому в конце РВ мы нередко наблюдаем несколько реактивных РХ, принадлежащих разным собеседникам.

Рассмотрим теперь, какими способами собеседники могут выразить свое намерение завершить РВ, иначе говоря, какие элементы включают в себя финальные РХ.

Беседа двух молодых людей начинается с вопроса Н, в котором вводится тема первого РВ - современная мода.

/1/ H - Alors je vais te poser une première question qu'est-ce que tu penses de la mode actuelle ...

F - ... je sais pas moi mais on voit beaucoup de gens par exame qui sont habillés de la meme façon c'est donc qu'i suivent une mode

H - ah oui bien sur

F - je crois

H - d'accord

F - je retourne la question... (DLC, 377)

После некоторого обсуждения этой темы в репликах F, Н подводит итог состоявшемуся РВ. Его завершающий РХ содержит оценку РВ - ah oui, bien sur. После этого уже можно было переходить к следующему РВ, но F продолжает текущее взаимодействие репликой je crois, еще раз подчерки-вающей субъективность изложенного, что побуждает Н вновь выразить согласие d'accord. Только после этого РВ завершается и F начинает новое, симметричное первому РВ - je retourne la question.

Слова и обороты, выражающие согласие, - oui, bien sur, d'accord и т.п. - в финальных РХ становятся маркерами завершения РВ и служат выражению не столько согласия с мыслями собеседника, сколько согласия с самим речевым ходом партнера и предложением завершить обсуждение темы и перейти к новой [2].

Кроме маркеров завершения, предложение закончить обсуждение текущей темы может выражаться и повтором говорящим 2 последней реплики говорящего 1 или ее части.

/2/ B - Et toi, comment et où est-ce que tu habitais?

A - Mais moi j'habitais tout pr?s de la Sorbonne ... Mais l? je travaillais dans une bo?te

B - Ah tu travaillais d?j? dans une bo?te ...

A - Oui je travaillais euh comme pionne ...

B - Ah toi aussi tu faisais la surveillance ...

A - En banlieue, oui. Et alors l? euh ... l? je travaillais vraiment beaucoup parce que j'?tais... en plus euh toute la journ?e je restais chez moi ... je travaillais pour moi.

B - Bon, quand est-ce que tu venais ? la surveillance alors? le soir?

A - Ben, la surveillance je la faisais le soir, j'?tais pionne d'internat.

B - Ah oui d'accord, tu ?tais ma?tre ... ma?tre d'exter ... d'internat.

A - D'internat, ben ?a va.

B - D'accord. Et mm ... les vacances qu-est-ce que tu ... comment tu les passais?

A - Ah bon, les vacances ... pf ... ?a d?pendait ... (Б. 38)

РВ информативно завершается речевым ходом А - Ben, la surveillance je la faisais le soir, j'étais pionne d'internat. Следующие за ним реплики обоих собеседников ничего нового уже не добавляют, а лишь многократно выражают положительную оценку завершенности РВ: при помощи маркеров завершения (ah oui, d'accord) или повторов реплик партнера - В - tu étais maitre ... d'internat ... A - D'internat ben ça va.

Сигналом завершения РВ, кроме маркеров и повторов, может служить и резюмирующий РХ одного из говорящих, который обобщает содержание всего РВ, подводит ему итог, как например в следующем случае.

/3/ A - Bonjour, ça va? Ou plutot on dirait qu'ça va pas.

B - Bonjour, Ah! Mais si ça va ... ça va comme un vieux, ça ça s'déglingue de partout, mais tu verras, on ...

A - Tu parles!

B - s'habitue. On s'habitue ahahah! On n'arrete pas d's'habituer ahahah! Y a pas longtemps qu't'es rentré? d'Londres? (A-L, 71)

Последняя реплика В состоит из двух РХ, первый из которых резюмирует все РВ (On n'arrete pas d's'habituer)? а второй является инициативным РХ следующего РВ.

В рассмотренных нами случаях сигналы о завершении РВ исходили не от того, кто выполнял роль говорящего в последнем содержательном РХ, а от его партнера. Но иногда и сам говорящий, не дожидаясь реакции собеседника, может продемонстрировать ему свое желание переменить тему. В этом случае он прибегает к повтору части или всего своего последнего высказывания, завершающим частицам - quoi, voilà, bon, bref, disons и т.п. Об окончании РХ могут свидетельствовать также и заполненные паузы, за которыми следуют незаполненные.

Завершение РВ является предметом "сделки", договора собеседников, поэтому и в том и в другом случае - исходят ли сигналы завершения от говорящего 1 или 2 - необходимо получить согласие партнера на завершение РВ.

В идеале смена темы (переход от одного РВ к другому) выглядит следующим образом:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Говорящий 1сигнал завершения РВ(см. пример 1) | Говорящий 2сигнал завершения РВ  | Говорящий 3инициативный РХ |

Нередко говорящий, не дожидаясь когда слушающий выразит согласие с завершением РВ, объединяет в одной реплике два РХ: Завершающий РХ РВ1 и инициативный РХ РВ2. Может показаться, что в данном случае смена РВ определяется только одним говорящим, но на самом деле отсутствие негативной реакции слушателя на смену РВ есть его молчаливое согласие с предложением собеседника завершить текущее РВ.

Выбор говорящим маркированного или немаркированного переходного момента для смены темы основывается на степени связности новой темы с предыдущей. Для ввода темы, слабо связанной с текущей, правило смены темы может быть сформулировано следующим образом:

Правило 1: Чтобы ввести тему семантически слабо связанную с предыдущей , говорящий должен подать своему собеседнику сигнал о завершении текущего РВ и получить ответный сигнал слушающего (согласие с предложением о завершении). После этого говорящий может начинать инициативный РХ нового РВ.

Иллюстрацией этого правила может послужить пример 2.

|  |  |
| --- | --- |
| B - ah oui d'accord маркер завершения  | tu étais maitre ... d'internatповтор  |
| A - D'internat повтор | ben ça vaмаркер завершения |
| B - D'accord маркер завершения | Et mm... les vacances qu'est-ce que...инициативный РХ нового РВ |

Сформулированное нами правило смены темы не носит строго прескрипционный характер, оно лишь указывает на условия, обеспечивающие ее успешную смену. Обмен речевыми ходами, которые содержат сигналы завершения РВ, означает, что у обоих собеседников сформировалась установка на ожидаемую смену темы. И первый из говорящих, у которого возникает мысль о новом предмете речи, может беспрепятственно совершить переход к новому РВ.

В общении, однако, говорящий не всегда следует данному правилу, не всегда добивается и дожидается согласия слушающего на завершение РВ. При этом он рискует столкнуться с неприятием собеседником предложенной смены темы.

Итак, для введения темы, семантически слабо связанной с предыдущей, наиболее благоприятным является маркированный переходный момент. Если же говорящий желает довольно резко изменить тему в немаркированный момент, то он должен как-то это мотивировать для собеседника (например, в подобной ситуации мы часто употребляем выражение "пока на забыл", изолянт à propos), извиниться за некооперативное поведение. И кроме того, он должен быть готов к тому, что слушающий его не поддержит.

При введении темы, семантически связанной с предыдущей, семантически ей близкой, маркированность переходного момента не является необходимым условием, и правило смены темы может быть сформулировано следующим образом:

Правило 2: Ввести тему, семантически близкую к предыдущей, говорящий может при мене ролей в любой переходный момент (предпочтительнее в немаркированный).

Таким образом для ввода близкой темы говорящий не будет дожидаться сигналов о завершении текущего РВ, а сделает это в один из переходных моментов при мене ролей.

/4/ LS - ... on voit une avion passer on dit, qu'hein, qu'est-ce qui fait celui-là là-haut i doit s'ennuyer sur terre, voilà tout le monde parti

G - toujours plus vite, toujours plus haut

LS - et les voitures ... quand quand je fais mon apprentissage à la Lorraine on avait des voitures, ça roulait tout d'suite à ... quarante, soixante à l'heure, quelle vitesse ... (FRAN. 817)

Темы "самолеты" и "автомобили" семантически связаны друг с другом - обе они входят в гипертему "средства передвижения", именно поэтому говорящий LS не ждет , когда его собеседник начнет подавать ему сигналы завершения РВ, и сам не подает подобных сигналов. Поскольку G не проявляет желания занять роль говорящего, LS в своем очередном РХ вводит новую тему - et les voitures.

Итак, под внешней тематической хаотичностью спонтанного диалога скрываются определенные правила, которые скорее всего не осознаются собеседниками, но которым они тем не менее следуют.

**Примечания**

1. В данной статье мы основываемся на теории членения диалога Э. Руле, согласно которой в диалоге выделяются речевые взаимодействия (РВ)- минимальные диалогические единицы, характеризующиеся тематическим единством и взаимонаправленностью иллокутивных сил, входящих в них речевых ходов (РХ) собеседников. Речевой ход является максимальной монологической единицей и в большинстве случаев совпадает с репликой.

2. Отметим, что маркерами завершения РВ выступают те же выражения, которые выполняют и функцию сигналов слушающего. Это дает возможность говорящему сохранить свое лицо в случае, если собеседник, за которым остается право выбора интерпретации этих сигналов, не последует его предложению о прекращении обсуждения некоторой темы.